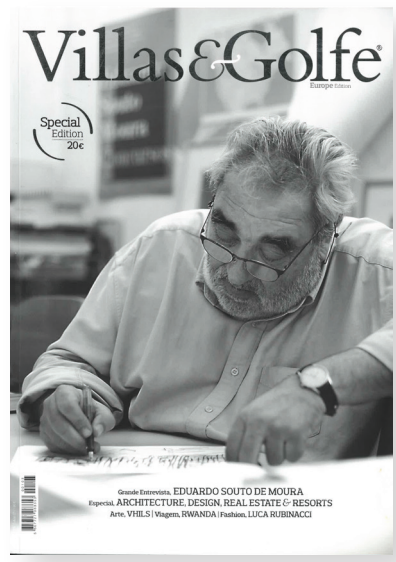


ARTUR MIRANDA E JACQUES BEC

SPECIAL ARCHITECTURE, DESIGN, REAL ESTATE & RESORTS

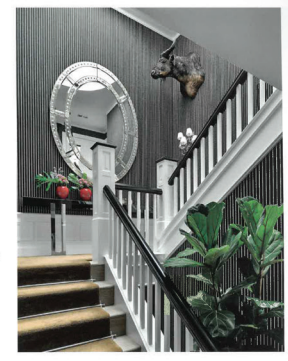
OITOEMPONTO

«Combinação de um olhar partilhado»
«Combination of one eye shared by two»

A Oitoemponto é uma marca portuguesa nascida em 1993 pelas mãos e talento de Artur Miranda e Jacques Bec, dois olhares diferentes, e às vezes «conturbados», mas sempre complementares, sobre a mesma realidade. Com uma visão moderna da decoração, que, no entanto, inclui passado, presente e futuro, e não persegue tendências, a Oitoemponto prima pelos projectos marcadamente luxuosos, a pensar no segmento alto do mercado, que resultam sempre de «uma procura de não querer ser original, mas somente diferente». Ao longo desta aventura «extraordinária», a Oitoemponto tem vindo a quebrar as barreiras dos códigos estabelecidos e a demarcar-se pelas criações diferenciadas, seja a nível de design de interiores, seja em termos de arquitectura. Ainda que o percurso já vá longo, os criadores da reconhecida marca confessam: «Sentimos que ainda temos muito mais pela frente!». E nós sentimos o mesmo!

Oitoemponto is a Portuguese brand founded in 1993 by the talented hands of Artur Miranda and Jacques Bec, two different, and sometimes «turbulent», but always complementary, eyes on the same reality. With a modern vision of decoration, which nevertheless includes past, present and future, and does not chase after trends, Oitoemponto stands out for its strikingly luxurious projects, high-end segment of the market in mind, which are always result of «a desire not to be original, just different». Throughout this «extraordinary» adventure, Oitoemponto has been breaking down the barriers of established codes and setting itself apart through by distinctive creations, whether in terms of interior design or architecture. Although the journey has already been a long one, the creators of the well-known brand confess: «We feel we still have much more ahead!» And we feel the same!

TEXTO TEXT MARIA AMÉLIA PIRES \\ FOTOGRAFIA PHOTOGRAPHY NUNO SATE 2-8-3 DIREITOS RESERVADOS



«O nosso [Artur e Jacques] processo de criação é absolutamente distinto e complementar» \\ «Our [Artur and Jacques] creative process is entirely distinct and complementary»

A Oitoemponto nasceu em 1993. Como tem sido esta aventura?

Extraordinária! A Oitoemponto é uma verdadeira combinação de um olhar partilhado por duas pessoas, uma maneira de ver o que nos rodeia, uma consciência das incessantes mutações e uma procura de não querer ser original, mas somente diferente. Um «Anti Mainstream» assumido, dedicado à arte de viver e à arte, ao conforto e à curiosidade no tempo e mundo em que vivemos. O percurso já vai longo, mas sentimos que ainda temos muito mais pela frente!

Oitoemponto was founded in 1993. How has this adventure been?

Extraordinary! Oitoemponto is a true combination of one eye shared by two people, a way of looking at our surroundings, an awareness of relentless changes, and a desire not to be original, just different. Assumedly anti-mainstream, dedicated to the art of living and to art, to comfort and to curiosity in the time and world we live in. The journey has already been a long one, but we feel we still have a lot more ahead!

Qual a razão do nome do *Atelier*?

Oitoemponto, em primeiro lugar, pela exigência! Em segundo, pela pontualidade, e, em terceiro lugar, pela pergunta em si – porquê? Claro que é também símbolo do infinito, símbolo da sorte e a bola preta do bilhar...

Como é que Artur Miranda e Jacques Bec se coordenam durante o processo criativo? Concordam? Complementam-se? Discordam?

O nosso processo criativo é bastante 'conturbado'. São quatro olhos a olhar para a mesma circunstância, mesmo que a nossa visão final seja muito próxima uma da outra! O nosso processo de criação é absolutamente distinto e complementar, já que ambos nos posicionamos num ângulo bem diferente, mesmo quando observamos a mesma peça.

What is the reason behind the studio's name?

Oitoemponto (eight, on the dot), above all else, for its exactitude! Secondly, for its punctuality, and, thirdly, for the question itself – why? Of course it is also the symbol for infinity, a symbol of luck and the black pool ball...

How do Artur Miranda and Jacques Bec get it together during the creative process? Do you agree? Do you complement each other? Do you disagree?

Our creative process is rather 'turbulent'. There are four eyes to look at the same circumstance, even if our final vision is very close to each others'! Our creative process is entirely distinct and complementary, since we both position ourselves at a very different angle, even when we observe the same piece.

Gostam de História, do passado, de artesanato, de conforto, de luxo. Como conjugam intemporalidade com tendências?

Não há futuro sem presente e não há presente sem passado. Não procuramos seguir as tendências, seguimos mais proximamente os movimentos culturais, sociais e económicos. O nosso trabalho não tem pretensão a ser um «statement» da nossa época, mas somente o reflexo da mesma.

E como é que combinam História com conforto?

Um excelente objecto ou móvel, criado numa época distinta, tem o seu lugar nos nossos projectos. Às vezes a qualidade estética reflecte-se no conforto visual, outras vezes a qualidade 'ergonómica' muito contribui para o conforto em geral!

You like history, the past, handcraft, comfort, luxury. How do you combine timelessness with trends?

There is no future without a present and there is no present without a past. We do not seek to follow trends; we follow cultural, social and economic movements more closely. Our work has no intention to be a statement of our time, rather the reflection of it.

And how do you combine history with comfort?

An excellent object or piece of furniture, created in a different period, has its place in our projects. Sometimes the aesthetic quality is reflected in the visual comfort, other times the ergonomic quality greatly contributes to the overall comfort!

«A arquitectura na Oitoemponto revelou-se uma consequência lógica» \\ «Architecture at Oitoemponto proved to be a logical consequence»

É um lugar-comum, mas uma pergunta sempre inevitável: o que é que vos inspira?

Tudo! A nossa maior inspiração são as pessoas, os seus hábitos, as suas necessidades, que nos transportam para um grupo mais abrangente. Efectivamente, a luz de um sítio, o movimento de uma cidade, a cor, as texturas, a arte, a moda, o conforto... também têm um papel bem importante.

Em 2007 resolveram incluir os serviços de arquitectura na Oitoemponto. Com que objectivo?

A arquitectura na Oitoemponto revelou-se uma consequência lógica, dado que os nossos clientes procuravam cada vez mais os nossos serviços nessa área. Outro facto de nos termos orientado nesse sentido foi também a nossa paixão pela disciplina.

Há algum projecto desenvolvido pela Oitoemponto, desde a arquitectura ao *design* de interiores, pelo qual sintam particular orgulho, por ter sido um grande desafio?

Efectivamente há um projecto que exigiu, além do trabalho de pesquisa usual, um estudo muito aprofundado e técnico – a Adega da Quinta do Pessegueiro. A exigência técnica e logística revelou-se um desafio extremamente exigente e estimulante, bem como gratificante, no seu final!

It may be a cliché, but there's always this inevitable question: what inspires you?

Everything! Our greatest inspiration is people, their habits, their needs, which carry us to a wider group. Actually, the light of a place, the movement of a city, colour, textures, art, fashion, comfort... also play a very important role.

In 2007 you decided to include architectural services at Oitoemponto. What was goal behind this?

Architecture at Oitoemponto proved to be a logical consequence, as our clients were increasingly looking for our services in this area. Another fact behind us having moved in this direction was our passion for discipline.

Is there any project developed by Oitoemponto, from architecture to interior design, for which you feel particularly proud, because it was a great challenge?

There is indeed a project that required, in addition to the usual research work, a very thorough and technical study – the Quinta do Pessegueiro Winery. The technical and logistical requirements proved to be an extremely demanding and stimulating challenge, as well as rewarding one, in the end!